

WAMA

FILM FESTIVAL

3-7 PAŹDZIERNIKA 2023

KLIKNIJ W WYBRANY TYTUŁ:

AS IT WAS

BYĆ KIMŚ

DO RAJU

MEDUZY

MIAŁEM FARTA

MOJE STARE

NA ŻYWO

NIEWINNOŚĆ

OJCIEC.SYN

OPADAJĄCE LIŚCIE

OPONENT

OPOWIEDZ MI O
MNIE

PIĘKNA ŁĄKA
KWIETNA

PIEŚŃ HUMBAKÓW

POLACY DONBASU |
WIARA. NADZIEJA.
MIŁOŚĆ

POWOLI

PRZEPUSTKA

PRZEŚWIETLENIE

ROVING WOMAN

SELF

SIOSTRA

TAM, GDZIE PŁACZĄ
PTAKI

TAŃCZĄCA CHMURA

THE OLD OAK

TÓTEM

TRZY OPOWIADANIA
O BASI

ULTIMA THULE

WARSZAWA,
HOLANDIA

WSZYSTKO DLA
MOJEJ PRZYJACIÓŁKI

WSZYSTKO W
PORZĄDKU

W UKRAINIE

ZIMA

WAMMA | FILM FESTIVAL

3-7 PAŹDZIERNIKA 2023

CLICK ON THE SELECTED TITLE:

A BEAUTIFUL
WILDFLOWER
MEADOW

AS IT WAS

BASIA: THREE SHORT
STORIES

BE SOMEBODY

DANCING CLOUD

EDEN

EVERYTHING FOR
MY FRIEND

EVERYTHING IS FINE

FALLEN LEAVES /
KUOLLEET LEHDET

FATHER.SON

INNOCENCE

IN UKRAINE

I WAS LUCKY

LIVE

MEDUSAS

MOTSTÅNDAREN

MY OLD GALS

R.M.N.

ROVING WOMAN

SELF

SISTER

SLOW

TELL ME MY STORY

THE FURLOUGH

THE OLD OAK

THE POLES OF
DONBAS | FAITH.
HOPE. LOVE

THE WHALE SONG

TÓTEM

ULTIMA THULE

WARSZAWA,
HOLANDIA

WHERE THE BIRDS
CRY

ZIMA



PROJEKCJA V: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:30

AS IT WAS AS IT WAS

reżyseria | directed by
ANASTASIIA SOLONEVYCH,
DAMIAN KOCUR

Polska, Ukraina |
Poland, Ukraine
2023

kolor | colour
15 min

Lera od czasu wybuchu wojny w Ukrainie mieszka w Berlinie. Pewnego dnia postanawia wrócić do Kijowa. Po drodze dowiaduje się, że członków jej rodziny nie ma w stolicy i że pojawią się tam jutro. Dzień oczekiwania na bliskich spędza w towarzystwie swojego przyjaciela.

Lera has been living in Berlin for almost a year since the outbreak of the war in Ukraine. One day she decides to go back to Kyiv. On her way, she finds out that her family is not in Kyiv and will arrive only the next day. She meets her friend Kyrilo, with whom she spends the day.





PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

BYĆ KIMŚ BE SOMEBODY

reżyseria | directed by
MICHAŁ TOCZEK

Polska | Poland
2023

kolor | colour
27 min

Wiktor to zwykły facet, elektryk, który wprowadza się z rodziną do nowego mieszkania. Wkrótce bohaterowie dowiadują się, że należało ono kiedyś do Lecha Wałęsy. Żona Wiktora, Sylwia, postanawia zmienić ich nowy dom w muzeum, a męża w odtwórcę roli byłego prezydenta. Jej obsesja zmusza Wiktora do konfrontacji z legendą Wałęsy.

A common guy, an electrician named Wiktor moves in with his family to a new apartment. Soon they find out that the apartment used to belong to Lech Walesa, a former Polish President and a Nobel Peace Prize winner, who started out as an electrician. Wiktor's wife, Sylwia, starts to make money on foreign tourists, turning their new home into a museum and her husband into Walesa's impersonator.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA V: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:30

DO RAJU EDEN

reżyseria | directed by
MARTA SZYMANEK

Polska | Poland
2023

kolor | colour
23 min

Samobójczą próbę nastoletniej Mili przerywa młody uchodźca, który za wszelką cenę walczy o przetrwanie.

While attempting to flee her unhappy life, teenaged Mila encounters a young refugee who fights to survive at all costs.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

MEDUZY MEDUSAS

reżyseria | directed by
OLA SZMIDA

Polska | Poland
2023

kolor | colour
8 min

W głośnym, kolorowym i obwieszonym reklamami mieście dwie milczące kobiety napadają na bank. Zdobywają pieniądze i udaje im się uciec przed policjantami. Gdy zapada noc, bohaterki rozpoczynają marsz, do którego dołączają kolejne kobiety.

In a crowded, colorful city covered in billboards, two silent women rob a bank. They get the money and flee the police chase. When the night falls, they begin to march, and other women start joining in.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA V: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:30

MOJE STARE MY OLD GALS

reżyseria | directed by
NATASZA PARZYMIES

Polska | Poland
2023

kolor | colour
24 min

Energiczna Zofia i chora na Alzheimera Ania w tajemnicy przed wszystkimi wyruszają w ostatnią wspólną podróż. Zmuszone są zatrzymać się w zajeździe, w którym trwa wesele. Tam do kobiet wracają uczucia sprzed lat. Wszystko byłoby pięknie, gdyby nie to, że poszukuje ich spanikowana córka Ani, która uważa, że jakaś obca kobieta porwała jej matkę z domu starców.

Energetic Zofia and suffering from Alzheimer's disease Ania, in secret from everyone, embark on their last trip together. They are forced to stop at an inn where a wedding is in progress. There, feelings from years ago return to the women. Everything would be beautiful, if it weren't for the fact that they are being searched for by Ania's panicked daughter, who believes that some strange woman has kidnapped her mother from the retirement home.

**CIERPIEŃ
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA V: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:30

NA ŻYWO LIVE

reżyseria | directed by
MARA TAMKOVICH

Polska | Poland
2023

kolor | colour
14 min

Pokojowa manifestacja w Mińsku zostaje brutalnie spacyfikowana przez milicję. Dziennikarki niezależnej białoruskiej telewizji jako jedyne prowadzą transmisję z przebiegu wydarzeń. Gdy zostają namierzone przez milicyjny dron, stają przed dramatycznym wyborem. Fabuła inspirowana prawdziwą historią Kateriny Bakhvalovej i Darii Chultsovej z BELSAT TV.

A peaceful demonstration in Minsk is brutally put down by the police. Two female journalists from an independent Belarusian TV station are the only ones broadcasting the events live. When they are tracked down by a police drone, they face a dramatic choice. A drama inspired by the true story of Katerina Bakhvalova and Daria Chultsova from BELSAT TV.

**CIERPIEŃ
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

OJCIEC.SYN FATHER.SON

reżyseria | directed by
JAKUB GOMÓŁKA

Polska | Poland
2023

kolor | colour
18 min

Mariusz i jego syn Mateusz opuszczają zakłady karne. Ostatnia odsiadka dała im czas na refleksje. „Jak miałem stać się człowiekiem?” – mówi jeden z nich. Nie chcą wrócić do więzienia, zadając sobie równocześnie pytanie, czy kiedykolwiek z niego wyszli.

Mariusz and his son Mateusz are leaving prison. Their recent detention has given them the ability to reflect on their own life. “How was I supposed to become a man?” says one of them. They wonder if they can escape the imprisonment stigma.





PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

OPOWIEDZ MI O MNIE

TELL ME MY STORY

reżyseria | directed by
MACIEJ MILLER

Polska | Poland
2023

kolor | colour
22 min

Magda niestrudzenie próbuje poskładać swoją skomplikowaną przeszłość, by w końcu dowiedzieć się, kim jest. Nie może tego jednak zrobić, dopóki nie pozna swojej biologicznej matki. Dziewczyna przebywa długą i emocjonalną podróż, by odnaleźć siebie.

Magda is determined to piece together her complicated past and finally find out who she really is. But first she needs to find her biological mother. The girl embarks on a long and very emotional journey of self-discovery.





PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

PIĘKNA ŁĄKA KWIETNA

A BEAUTIFUL WILDFLOWER MEADOW

reżyseria | directed by
EMI BUCHWALD

Polska | Poland
2022

kolor | colour
30 min

Architekt krajobrazu Emil toczy nierówną walkę ze światem ludzi obojętnych na piękno natury. Przez swoją neurotyczną nieugiętość pogrąża się w spirali absurdalnych wydarzeń, a przy tym wszystkim próbuje jeszcze być dobrym ojcem.

Landscape architect Emil is fighting an uneven battle with those indifferent to the beauty of nature. He is trying to be a good father, but his neurotic rigidity pushes him into a spiral of absurd events.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

PIEŚŃ HUMBAKÓW

THE WHALE SONG

reżyseria | directed by
KLAUDIA FOLGA

Polska | Poland
2023

kolor | colour
27 min

Życie Marka aptekarza to film klasy B. Gdy w aptece pojawia się piękna dziewczyna z opryszczką, bohater ucieka w świat fantazji. Zaczyna reżyserować swoje życie jako wielkie artystyczne kino, w którym on sam jawi się jako onnipotentny twórca. Jednak granica między rzeczywistością a fikcją zaczyna się niebezpiecznie zacierać. Czy Marek zdoła wydobyć się z próżni egzystencjalnej?

The life of Mark the pharmacist is a B-class movie. When a beautiful girl with buccal herpes shows up at the pharmacy, our protagonist escapes into a fantasy world. He starts directing his life as if it was a great artistic movie, in which he appears as an omnipotent creator. However, the line between reality and fiction begins to blur dangerously. Will Marek manage to extricate himself from his existential vacuum?

CIERP
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA I: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

PRZEPUSTKA THE FURLOUGH

reżyseria | directed by
**KAROLINA WĘGLORZ-
ZIMA**

Polska | Poland
2023

kolor | colour
23 min

Maks wychodzi na dwudziestoczerogodzinną przepustkę z więzienia, ponieważ chce pojechać na casting do programu telewizyjnego. W podróż, w którą wyrusza, postanawia zabrać swojego młodszego brata Kamila.

Maks gets a 24-hour prison pass to go to a casting for a TV music show. He decides to take his younger brother, Kamil, on the journey with him.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

SELF SELF

reżyseria | directed by
KONRAD KULTYS

Polska | Poland
2023

kolor | colour
19 min

Nastoletnia Olga opuszcza szpital ze swoim nowo narodzonym dzieckiem. Czy w obliczu zderzenia z niechcianym macierzyństwem powrót do dawnej rzeczywistości będzie dla niej możliwy?

Teenage Olga leaves the hospital with her newborn child. Faced with the clash of unwanted motherhood, will it be possible for her to return to her former reality?





PROJEKCJA I: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

SIOSTRA SISTER

reżyseria | directed by
KASIA K. PIERÓG

Polska | Poland
2022

kolor | colour
12 min

Dwie siostry podróżują przez Krainę Chmur w poszukiwaniu Wielkiego Drzewa. W wyprawie pełnej niepowodzeń, wyrzeczeń, radości i smutków zbliżają się do swojego celu i do siebie samych. Film o dynamice siostrzanej relacji, wzajemnych problemach i wspólnym dojrzewaniu.

The two sisters travel across the Realm of Clouds, looking for the Big Tree. Their way will be full of setbacks, self-sacrifices, sadness, and yet filled with joy. Across their eventful journey, while getting closer to their destination, they will become closer to themselves as well. The film pictures a multidimensional dynamic and growth of an emotional bond within a sisterhood's relationship.

CIEREPA
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA II: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

TAM, GDZIE PŁACZĄ PTAKI

WHERE THE BIRDS CRY

reżyseria | directed by
JAKUB WENDA

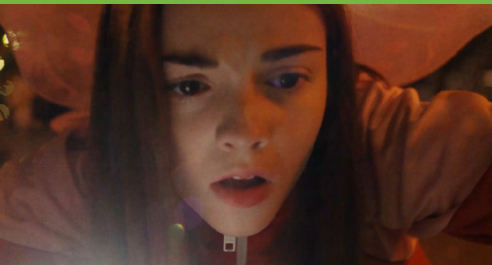
Polska | Poland
2022

kolor | colour
16 min

Czternastoletni Szymon mieszka w nadmorskiej wsi. Chłopiec przeżywa jeden z burzliwszych etapów w życiu – okres dojrzewania. Wakacje spędza na podróżowaniu palcem po globusie, szukając safari, spacerowaniu po plaży czy na spotkaniach ze znajomymi. Monotonne życie chłopca zakłóca niespodziewana wizyta przyjaciela z dzieciństwa. Od tego momentu w Szymonie uwalnia się myśl o eksplorowaniu swojej seksualności. Zwykłe spotkanie na klifie przeradza się w jego pierwszy wakacyjny romans.

14-year-old Szymon lives in a seaside village. The boy is experiencing one of the most turbulent stages in his life- puberty. The boy's monotonous life is being disrupted by an unexpected visit from his childhood friend. From that moment on, the boy develops the need to explore his sexuality. Seemingly ordinary meeting on a cliff turns into his first summer romance.





PROJEKCJA I: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

TAŃCZĄCA CHMURA

DANCING CLOUD

reżyseria | directed by
PLATON OGAREV

Polska | Poland
2023

kolor | colour
16 min

Aniela odwiedza swoją siostrę w Berlinie. W drodze powrotnej do Polski wysiada z pociągu na jednej z berlińskich stacji. Nocna podróż po kolorowym, niebezpiecznym i fascynującym mieście dla nastoletniej Anieli okaże się lekcją dojrzewania.

Aniela visits her sister in Berlin. On his way back to Poland, he gets off the train at one of Berlin's stations. A night journey through colourful, dangerous and fascinating Berlin will prove to be a lesson in growing up for teenage Aniela.

CIEREŁO
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA I: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

TRZY OPOWIADANIA O BASI

BASIA: THREE SHORT STORIES

reżyseria | directed by
MATEUSZ PIETRAK

Polska | Poland
2023

kolor | colour
29 min

Intymny portret Basi – energicznej osiemdziesięciolatki. Bohaterkę filmu obserwujemy w roli babci, matki, siostry i aktorki. W prostych scenach z jej codziennego życia humor przeplata się z nostalgią, gdy poruszane są najważniejsze życiowe kwestie: miłości, starzenia się i śmierci.

An intimate portrait of Basia, an energetic lady in her eighties. We observe her as a grandmother, mother, sister and actress. In simple scenes from her daily life, humour meets nostalgia as the essential themes of love, aging and death are unexpectedly touched upon.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA II: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

WARSZAWA, HOLANDIA

WARSZAWA, HOLANDIA

reżyseria | directed by
MING-WEI CHIANG

Polska | Poland
2023

kolor | colour
17 min

Pośród zgiełku dzielnicy Bałuty w Łodzi młody mężczyzna maskuje swoje prawdziwe „ja”, zagubiony w gonitwie dorywczych zajęć. Ostre słowa i wyboiste ulice to wszystko, co wypełnia jego dni. Pewna osoba sprawia jednak, że zaczyna dostrzegać coś więcej. Razem przemierzają miasto na skuterze, dzieląc się posiłkami i chwilami. Nieuchronnie zbliża się dzień pożegnania.

Amid the hustle and bustle of the Bałuty district in Łódź, a young man lost in the grind of part-time jobs hides his true self. Harsh words and rough streets fill his days until one person makes him realize there's more. Together they roam the city on the scooter, sharing meals and moments before it's time to say goodbye.

CIERP
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



PROJEKCJA II: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

WSZYSTKO DLA MOJEJ PRZYJACIÓŁKI EVERYTHING FOR MY FRIEND

reżyseria | directed by
LULU POMOROVA

Polska | Poland
2023

kolor | colour
25 min

Ania i jej najlepsza przyjaciółka Kasia są pokłócone. Kiedy Kasia z frustracji niszczy swoje obrazy dyplomowe, Ania czuje się winna i postanawia przeprosić. Jednak okazuje się, że zachowanie jej przyjaciółki kryje w sobie coś więcej. Co robi dziewczyna? Czy będzie mogła poświęcić coś w imię przyjaźni?

Ania is in a quarrel with her best friend, Kasia. When Kasia destroys her graduation paintings, Ania feels guilty and decides to apologize to her friend. But it turns out that the problem is much deeper than just their quarrel. How far can Ania go for their friendship?

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023
OLSZTYN



PROJEKCJA II: 5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

WSZYSTKO W PORZĄDKU

EVERYTHING IS FINE

reżyseria | directed by
PIOTR MATYJA

Polska | Poland
2022

kolor | colour
24 min

Po przebudzeniu się w lesie z kompletnym zanikiem pamięci młody student poszukuje informacji o tym, co przytrafiło się mu poprzedniej nocy, jednocześnie mierząc się z nieprzyjemną prawdą o sobie samym.

After waking up in the forest with no recollection, a young man seeks to find out what happened only to discover an uncomfortable truth about himself.





PROJEKCJA III: 6 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

ZIMA

ZIMA

reżyseria | directed by
TOMASZ POPAKUL

Polska | Poland
2023

kolor | colour
26 min

Rośnie powoli jak sople lodu, lecz pewnego dnia spada i rozbija się. Anka kocha koty. I Jezusa. W zimowej ciszy laguna zamarza, a niewypowiedziane pojawia się jak pęknięcie na lodzie. Mozaikowy portret małej wioski rybackiej, w której człowiek z człowiekiem, człowiek ze zwierzęciem, zwierzę ze zwierzęciem współzależą w delikatnej równowadze ciepłej, czułej troski i zimnego, emocjonalnego okrucieństwa. Niesamowita opowieść o samotności i społeczności w duchu realizmu magicznego.

It grows slowly as an icicle, but one day it drops and crashes. Anka loves cats. And Jesus. In a winter silence the lagoon freezes and the unspoken resurfaces like crack on ice. Mosaic portrait of a small fisherman's village where human to human, human to animal, animal to animal interdepend on a delicate balance of warm tender care and cold emotional cruelty. An eerie story of loneliness and community narrated with magical realism.

CIERP
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



7 PAŹDZIERNIKA 2023 | 12:45

NIEWINNOŚĆ

INNOCENCE

reżyseria | directed by
GUY DAVIDI

**Izrael, Dania, Finlandia,
Islandia** | Israel, Denmark,
Finland, Iceland
2022

kolor | colour
101 min

Gdy masz siedemnaście lat, ostatnią rzeczą, o której marzysz, jest służba wojskowa. W Izraelu jest ona jednak obowiązkowa. Film przedstawia proces militaryzacji izraelskiego społeczeństwa, które od kołyski poddane jest działaniom PR-owskim armii. Bohaterkami i bohaterami filmu są młodzi ludzie, którzy przeciwstawili się presji społecznej i administracyjnej. Narrację filmu tworzą ich wzruszające pamiętniki, rodzinne wideo i nagrania obrazujące wojskową codzienność, która dla wielu osób okazuje się nie do wytrzymania.

When you're 17, the last thing on your mind is military service. In Israel, however, it is compulsory. The film depicts the militarization of Israeli society, which has been congenitally subjected to the army's PR efforts. The film's heroes and heroines are young people who defied social and administrative pressure. The film's narrative is made up of their touching diaries, family videos and footage of everyday military life, which is unbearable for many.

CIERAŁO
LWOST
3-7/10/2023
OLSZTYN



7 PAŹDZIERNIKA 2023 | 11:00

OPADAJĄCE LIŚCIE

FALLEN LEAVES / KUOLLEET LEHDET

reżyseria | directed by
AKI KAURISMÄKI

Finlandia, Niemcy |
Finland, Germany
2023

kolor | colour
81 min

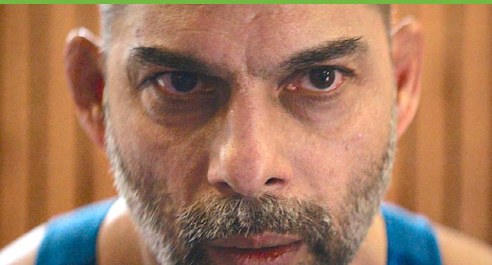
Krótki film o miłości, słodko-gorzki jak uwielbiana przez Finów lukrecja. Dwoje samotnych ludzi spotyka się, gubi, walczy z nałogiem, stara się przetrwać. W tle słychać smutne piosenki i dramatyczne wiadomości z Ukrainy, a świat nie zwraca na bohaterów najmniejszej uwagi – może poza równie samotnym psem i kultowym już reżyserem Akim Kaurismäkim, który wciąż jeszcze wydaje się wierzyć w piękno, w kino oraz w to, że ludzie mogą się nawzajem ocalić.

A short film about love, as bittersweet as Finland's beloved licorice. Two lonely people meet, get lost, fight addiction, try to survive. Sad songs and dramatic news from Ukraine can be heard in the background, and the world doesn't pay the slightest attention to the characters – except perhaps for an equally lonely dog and the now-iconic director Aki Kaurismäki, who still seems to believe in beauty, cinema and that people can save each other.

CIERAŁO
LWOST

3-7/10/2023

OLSZTYN



4 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:15

OPONENT MOTSTÅNDAREN

reżyseria | directed by
MILAD ALAMI

Szwecja, Norwegia |
Sweden, Norway
2023

kolor | colour
119 min

Iman mieszka z żoną i dwójką dzieci w Szwecji. Jego obiecującą sportową karierę została brutalnie przerwana przez polityczne prześladowania. Teraz pragnie ją wznowić, lecz długie ręce służb specjalnych i demony przeszłości nie pozwalają mu spać w spokoju. Czy wybierze bezpieczny żywot u boku rodziny, a może jednak pasja do zapasów pchnie go do podjęcia ryzykownej gry?

Iman lives in Sweden with his wife and two children. His promising sports career was brutally interrupted by political persecution. Now he wants to resume it, but the long hands of the secret service and the demons of the past will not let him sleep in peace. Will he choose a safe life with his family, or will his passion for wrestling push him into a risky game?

**CIERPA
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



4 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

POWOLI SLOW

reżyseria | directed by
MARIJA KAVTARADZE

Litwa, Hiszpania, Szwecja |
Lithuania, Spain, Sweden
2023

kolor | colour
108 min

Zmysłowa i prowokacyjna love story, jakiej jeszcze na ekranach nie było. Dawno nie było też na nich duetu, między którym tak iskrzy. Elena jest tancerką, a Dovydas tłumaczem języka mi-gowego. Oboje pracują ciałem, szukając najlepszego sposobu, by wyrazić – tańcem i ruchem dłoni – najsztudniejsze sensy i najgłębsze emocje. Wydają się dla siebie stworzeni, ale film zamiast happy endu wybiera status: „To skomplikowane”. Bo Elena uwielbia seks, a Dovydas mógłby się bez niego obejść...

A sensual and provocative love story unlike anything ever seen on screen. It's also been a long time since we've seen a duo with such sparks between them. Elena is a dancer and Dovydas is a sign language interpreter. They both work with their bodies, searching for the best way to express the subtlest meanings and deepest emotions through dance and hand movements. They seem made for each other, but instead of a happy ending, film chooses the "It's complicated" status. Because Elena loves sex, and Dovydas could do without it...

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



3 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:15

PRZEŚWIETLENIE

R.M.N.

reżyseria | directed by
CRISTIAN MUNGIU

**Francja, Szwecja, Belgia,
Rumunia** | France, Sweden,
Belgium, Romania
2022

kolor | colour
125 min

Akcja filmu rozgrywa się w transylwańskiej miejscowości pełnej cichych uprzedzeń i zadawnionych urazów, które eksplodują wraz z pojawieniem się w tutejszej piekarni nowych pracowników: emigrantów ze Sri Lanki. Ksenofobia to chleb powszedni w regionie zamieszkanym przez kilka narodowości, więc wspólny wróg może okazać się użyteczny. To jednak tylko jeden z wielu wątków, które pojawiają się tej opowieści. Miłość, dziecięca trauma, komiczny eko-aktywizm, wrażliwe męskie ego – wszystko to tworzy wschodnioeuropejski węzeł gordyjski, którego od lat nie potrafimy rozplątać.

R.M.N. is set in a Transylvanian town full of silent prejudices and long-standing resentments, which explode when the local bakery welcomes new employees: immigrants from Sri Lanka. Xenophobia is the bread and butter of the region's multi-national population, so a common enemy comes in handy. But this is just one of the many themes in Cristian Mungiu's new movie. Love, childhood trauma, comic-book eco-activism, fragile male egos - all create an Eastern European Gordian knot that we have been unable to untangle for years.

**CIERA
LWOST**

3-7/10/2023
OLSZTYN



3 PAŹDZIERNIKA 2023 | 16:00

THE OLD OAK

THE OLD OAK

reżyseria | directed by
KEN LOACH

**Wielka Brytania, Francja,
Belgia** | UK, France, Belgium
2023

kolor | colour
113 min

Ken Loach, nestor brytyjskiego kina społecznie zaangażowanego, zaprasza na piwo. Wybór miejsca nie jest przypadkowy – ostatni działający pub w niegdyś pełnej życia górniczej miejscowości jest czymś więcej niż lokalem, w którym spożywa się napoje wyskokowe. Prowadzone przez charyzmatycznego TJ Ballantyne’a The Old Oak to przede wszystkim przestrzeń spotkań i swoiste centrum lokalnego życia. Pewnego dnia monotonną egzystencję bywalców pubu zakłóca silny wstrząs: w okolicy nieoczekiwanie zaczynają osiedlać się uchodźcy z Syrii. Czy The Old Oak okaże się gościnnym miejscem również dla nich?

Ken Loach, the doyen of British socially engaged cinema, invites you for a pint. The choice of venue is no accident – the last working pub in the once vibrant mining town is much more than a drinking establishment. Run by the charismatic TJ Ballantyne, The Old Oak is first and foremost a meeting place and a kind of center of local life. One day, the monotonous existence of the pub’s regulars is disrupted by a powerful shock: refugees from Syria unexpectedly begin to settle in the area. Will The Old Oak prove to be a hospitable place for them as well?





4 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:15

TÓTEM TÓTEM

reżyseria | directed by
LILA AVILÉS

Meksyk, Dania, Francja |
Mexico, Denmark, France
2023

kolor | colour
95 min

Olśniewający film, który w jednym dniu, w jednym domu mieści cały wszechświat. Wydarzenia oglądamy z perspektywy siedmioletniej Sol, która trafia w sam środek nerwowych przygotowań do rodzinnej uroczystości. Ktoś pije za dużo, przypala się ciasto, kobieta z sąsiedztwa wypędza złe duchy, a pozornie niewinna wymiana zdań może sprowokować wybuch. Sol eksploruje pełen zakamarków dom, trochę się nudzi, trochę podsłuchuje i wyczekuje momentu, kiedy będzie mogła zobaczyć się z tatą. Z okrucieństw codzienności, ze sposobu, w jaki zagracony dom jest oświetlony, z dziecięcych obserwacji Meksykanka Lila Avilés buduje swój totem: filmowy mit, portret przodka, obraz łączący żywych z duchami.

A dazzling movie that fits an entire universe into one day, in one house. Events are seen through the eyes of seven-year-old Sol, who is in the midst of nervous preparations for a family party. Someone drinks too much, a cake burns, the woman next door exorcises evil spirits, and a seemingly innocent exchange can cause an explosion. Sol explores a house full of nooks and crannies, gets a little bored, eavesdrops a little, and waits for the moment when she can see her father. From the crumbs of everyday life, from the way the cluttered house is lit, from her childhood observations, Mexican filmmaker Lila Avilés builds her own totem: a cinematic myth, an ancestral portrait, an image that connects the living with the spirits.

**CIERA
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



3 PAŹDZIERNIKA 2023 | 18:30

MIAŁEM FARTA I WAS LUCKY

reżyseria | directed by
BOGUMIŁ OSIŃSKI

Polska | Poland
2022

kolor | colour
30 min

Rzadko kiedy człowiek przyznaje się otwarcie, że w życiu pomaga mu szczęście. A Jerzy Julian Hoffman w swoim szczerym wyznaniu nie kryje, że sukcesy życiowe i zawodowe zawdzięcza właśnie szczęśliwemu zrzęczeniu losu...

Rarely does a man openly admit that he is helped in life by luck. And Jerzy Julian Hoffman, in his candid confession, makes no secret of the fact that he owes his successes in life and at work to a lucky coincidence...

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN

XXXXXX



4 PAŹDZIERNIKA 2023 | 13:00

ROVING WOMAN

ROVING WOMAN

reżyseria | directed by
MICHAŁ CHMIELEWSKI

Polska, Stany Zjednoczone |
Poland, USA
2022

kolor | colour
92 min

Inspirowany tajemniczym zniknięciem amerykańskiej artystki Connie Converse film, którego producentem wykonawczym jest legendarny Wim Wenders. Historia Sary, która po burzliwej awanturze z chłopakiem traci dom i środki do życia. Zdesperowana kradnie samochód, który staje się jej jedynym schronieniem. Odkrywając jego zawartość, zakochuje się we właścicielu pojazdu i postanawia go odnaleźć. Wyrusza w podróż przez amerykańskie pustkowia, która pozwoli jej przewartościować życiowe pragnienia i priorytety.

Inspired by the mysterious disappearance of American artist Connie Converse, the film is executive produced by the legendary Wim Wenders. The story of Sarah, who loses her home and livelihood after a heated argument with her boyfriend. In desperation, she steals a car, which becomes her only refuge. When she discovers its contents, she falls in love with the car's owner and decides to find him. She embarks on a journey through the American wilderness that will force her to reevaluate her life's desires and priorities.

CIERAŁO
LWOST

3-7/10/2023
OLSZTYN



6 PAŹDZIERNIKA 2022 | 12:30

ULTIMA THULE

ULTIMA THULE

reżyseria | directed by
**KLAUDIUSZ
CHROSTOWSKI**

Polska | Poland
2023

kolor | colour
83 min

Trzydziestoletni Bartek wyrusza w długą i samotną podróż na najbardziej odosobnioną brytyjską wyspę Foula. Ciężka praca i lodowaty wiatr codziennie wystawiają go na próbę, ale dają także szansę na spojrzenie w głąb siebie i wzięcie odpowiedzialności za własne życie. Musi również skonfrontować się z wydarzeniami, które były przyczyną jego nagłego wyjazdu.

Thirty-year-old Bartek embarks on a long and lonely journey to the most secluded British island – Foula. Hard work and icy winds are challenging but offer him a chance to look deep into himself and take responsibility for his life. Bartek must also confront the events that made him leave so suddenly.

**CIERP
LWOST**

3-7/10/2023

OLSZTYN



5 PAŹDZIERNIKA 2023 | 20:30

W UKRAINIE IN UKRAINE

reżyseria | directed by
**PIOTR PAWLUS,
TOMASZ WOLSKI**

Polska | Poland
2022

kolor | colour
83 min

W środku bezprecedensowej wojny u granic Unii Europejskiej, filmowcy Piotr Pawlus i Tomasz Wolski zapuszczają się w głąb zniszczonej przez bomby Ukrainy, aby uchwycić „nową normalność” jej mieszkańców.

In the midst of an unprecedented war at the borders of the European Union, filmmakers Piotr Pawlus and Tomasz Wolski venture deep into bomb-ravaged Ukraine to capture the ‘new normal’ of its people.

CIEKAWOSTKI
3-7/10/2023
OLSZTYN